

## Michiyoshi Aoki y Osami Takizawa

Argumentos de las obras de teatro Noh  
67. *Shari* (舍利). 68. *Shunkan* (俊寛). 69.  
*Shōkun* (昭君).

[takizawaosami98@gmail.com](mailto:takizawaosami98@gmail.com)

Colección: Clásicos mínimos, Galeatus, Archivos Pacífico  
Fecha de Publicación: 28/07/2024  
Número de páginas: 4  
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.  
Más documentos disponibles en [www.archivodelafrontera.com](http://www.archivodelafrontera.com)



### Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del  
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

[www.cedcs.org](http://www.cedcs.org)  
[info@cedcs.eu](mailto:info@cedcs.eu)

## 67. Shari (舍利)



Un monje budista de la ciudad de Miho no seki, en la provincia de Izumo, emprende un viaje hacia la capital, Kioto. Durante su peregrinación visita el templo Sennyūji para admirar en él unas célebres imágenes budistas traídas desde China. Cuando está rezando ante una reliquia de Buda, se presenta ante él un lugareño. Súbitamente, se hace la oscuridad y destella un relámpago. El hombre se ha convertido en un terrorífico ser demoniaco, y roba la reliquia búdica, tras de lo cual intenta emprender la fuga. El monje visitante y un asistente del templo toman la decisión de rezar para pedir el auxilio del santo Idaten (nombre japonés de un bodhisattva del budismo Mahayana llamado Skanda), célebre por su extraordinaria rapidez de movimientos. Acudiendo a su invocación, Idaten persigue al demonio ladrón, al que consigue atrapar, recuperando la valiosa reliquia. Finalmente, el demonio huye.

## 68. *Shunkan* (俊寛)

El monje Shunkan –que ostenta la categoría monacal de *sōzu*–, Taira no Yasuyori y Fujiwara no Naritsune intentaron acabar con el poder que ostentaba en su época el clan Heike. Sin embargo, cuando se descubrió su plan, fueron detenidos, siendo condenados al exilio en Kikaigashima (o “Isla del Demonio”). Cuando Taira no Tokuko, consorte del emperador Takakura, queda encinta, y en una decisión que se considera propicia para el nuevo nacimiento, la corte imperial concede una amnistía general. Al efecto, la corte envía a la isla un emisario que les comunicará el perdón imperial. Por su parte, y como cada día, los exiliados Yasuyori y Naritsune se han dirigido a los tres santuarios sintoístas de Kumano (o Kumano Sanzan). A su regreso, Shunkan les recibe muy



alegre, brindándoles sake. Es entonces cuando el enviado, recién llegado de Kioto, les entrega el comunicado del indulto. Sin embargo, en el documento se menciona a Yasuyori y a Naritsune, mas no a Shunkan. Los dos amnistiados parten, en efecto, de la isla, mientras el exiliado Shunkan, abandonado por sus compañeros, permanecerá desconsolado en la costa viendo cómo el barco se aleja.

## 69. *Shōkun* (昭君)

En la antigua dinastía china Han, la corte entregó la mano de la hermosa princesa Ōshōkun (Wang Zhaojun en chino) para establecer una alianza matrimonial con el reino de Kokoku. Los padres de la doncella, ya ancianos, se entristecieron mucho por la despedida de su hija. Antes de su partida, Ōshōkun había plantado un sauce en el jardín de la casa de sus padres. Sin embargo, el sauce comenzó a secarse. Los padres recordaron entonces un episodio que tuvo lugar en la antigüedad, cuando una ermitaña había plantado un melocotonero en su propio recuerdo y cuya efigie se mostraba cuando se presentaba un espejo ante el árbol. Por este motivo, decidieron que se servirían de un espejo que, dispuesto ante el sauce, mostraría la imagen de su Ōshōkun. Los padres, de este modo, comenzaron a llorar al mirar el espejo situado frente al sauce. De pronto, la imagen de Ōshōkun y la de su marido, Zen-u, aparecieron en el espejo. Pero la figura de Zen-u era la de un demonio. Si la imagen de Zen-u desapareció, avergonzado por su aspecto, la de Ōshōkun permaneció aún en el espejo, consolando mediante su amor a los padres que tanto la añoran.

